

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。  
Before commencing assembly, please read these instructions thoroughly!

LENGTH : 612mm



## INSTRUCTION MANUAL

組立／取扱説明書

### 目次

#### INDEX

- キットの他にそろえるもの ..... 2  
組立てに必要な工具  
REQUIRED FOR OPERATION  
TOOLS REQUIRED
- 組立て前の注意 ..... 2~3  
**BEFORE YOU BEGIN**
- プロポの準備 ..... 3  
RADIO PREPARATION
- 本体の組立て ..... 4~11  
ASSEMBLY
- マストの調整 ..... 12  
走行のポイント  
MAST ADJUSTMENT  
FUNDAMENTALS OF SAILING
- 走行手順と取扱いの注意 ..... 13  
**OPERATING YOUR  
MODEL SAFELY**
- 分解図 ..... 14~16  
EXPLODED VIEW
- マストの分解 ..... 17  
HOW TO REMOVE THE MAST
- スペアパーツ／オプションパーツ ..... 18  
SPARE PARTS  
OPTIONAL PARTS

## RADIO CONTROLLED SAILING YACHT

# FORTUNE 612

ラジオコントロール セーリング ヨット フォーチューン 612



### 安全のための注意事項

この無線操縦模型は玩具ではありません!

- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。
- 小さい部品があるので、組立て作業は、幼児の手がとどかない所で必ず行ってください。
- 動かして楽しむ場所は万一の事故を考えて、安全を確認してから責任をもってお楽しみください。
- 組立てた後も、説明書がいつでも見られるように大切に保管してください。



### SAFETY PRECAUTIONS

This radio control model is not a toy!

- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before commencing assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Always keep this instruction manual ready at hand for quick reference, even after completing the assembly.

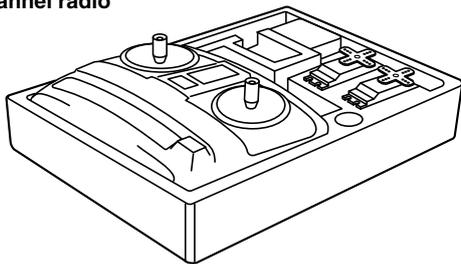
# キットの他にそろえる物 REQUIRED FOR OPERATION

2チャンネル 2サーボ無線操縦機 (プロポ) と電池ボックス  
2 channel & 2 servo radio for R/C models, and battery box.

●このキットでは、京商製パーフェックスをベースに説明しています。

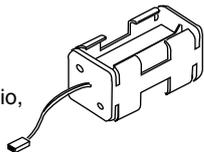


■スティックタイプ2チャンネルプロポ  
Stick-type 2 channel radio



■電池ボックス  
Battery Box

●プロポセットに付いているときは必要ありません。  
If already supplied with the radio, there is no need to purchase a battery box separately.

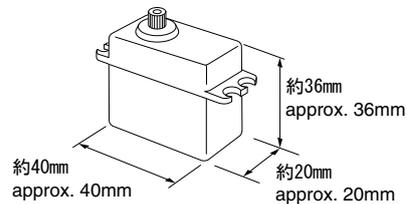


\* プロポの取扱い方は、プロポに付属の説明書を参考にしてください。  
For proper radio handling, refer to its manual.

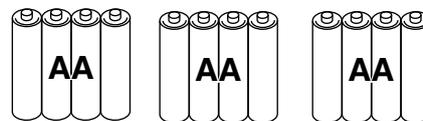
## 標準以外のプロポを使用する場合 With a standard radio

●お手持ちのプロポを使用される場合は、下記の<使用できるサーボ・サイズ>を確認してください。  
If using a radio you are in possession of, check the dimensions of its servos against the diagram below.

<使用できるサーボサイズ>  
< Suitable servo dimensions >



■単3乾電池 (送信機用) …8 (受信機用) …4  
AA-size Batteries (For Transmitter) … 8 pcs. AA-size Batteries (For Receiver) … 4 pcs.



## 組立てに必要な工具 TOOLS REQUIRED

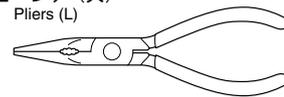
■瞬間接着剤  
Instant Glue



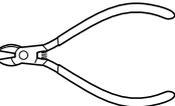
■+ドライバー (大、中、小)  
Phillips Screwdriver (L.M.S)



■ペンチ (大)  
Pliers (L)



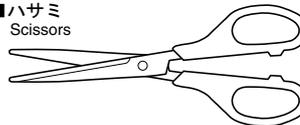
■ニッパー  
Wire Cutters



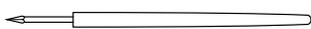
■カッターナイフ  
Sharp Hobby Knife



■ハサミ  
Scissors



■キリ  
Awl



## 組立て前の注意 (1) BEFORE YOU BEGIN (1)

**1** 組立てる前に説明書を良く読んで、おおよその構造を理解してから組立てに入ってください。  
Read through the manual before you begin, so you will have an overall idea of what to do.

**2** セットの内容をお確かめください。万一不良、不足がありましたら、お買い求めの販売店にご相談いただくか、当社「ユーザー相談室」までご連絡ください。  
Check all parts. If you find any defective or missing parts, contact your local dealer or our Kyosho Distributor.

**3** 説明書に使われているマーク  
Symbols used throughout the instruction manual, comprise:



■をカットする。  
Cut off shaded portion.



① ② ③  
番号の順に組立てる。  
Assemble in the specified order.



禁止事項 (してはいけないこと)。  
Do not do that!



LR  
左右同じように組立てる。  
Assemble left and right sides the same way.



余分をカットする。  
Cut off excess.



別購入品  
Must be purchased separately!



CA  
瞬間接着剤で接着する。  
Apply instant glue (CA glue, super glue).



仮止め。  
Tentatively tighten.



レディセットには含まれています。それ以外は別購入品。  
Only supplied with Ready sets. Must be purchased separately with other sets.



2mm  
2mmの穴をあける (例)。  
Drill holes with the specified diameter (here: 2mm).



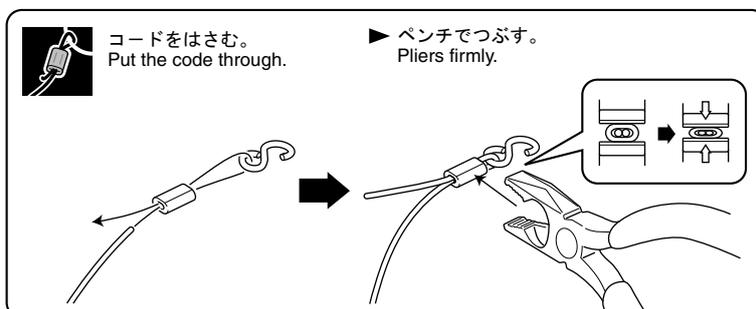
注意して組立てる所。  
Pay close attention here!



可動するように組立てる。  
Ensure smooth non-binding movement while assembling.



コードをはさむ。  
Put the code through.

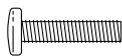


## 組立て前の注意 (2) BEFORE YOU BEGIN (2)

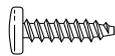
**4** このキットには、形のちがうビスや長さがちがうビスが多く入っています。原寸図で確かめてから組立ててください。ビス類は多めに入っているものがありますので、予備としてお使いください。  
This kit contains many screws in and other hardware different metric sizes and shapes. For your reference, the figures in the manual show actual sizes. (Some screws are extras.)

### ●ビスの種類 Types of screws:

ビス Screw



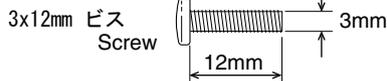
TPビス  
Self-tapping (TP) Screw



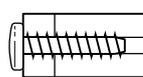
セットビス  
Set Screw



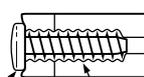
### ●サイズ例 How size of screw is given:



**5** TPビスは、部品にネジを切りながらしめつけるビスです。しめこみが固い場合がありますが、部品が確実に固定されるまでしめこんでください。ただし、しめすぎるとネジがきかなくなり、部品が変形するまでしめないでください。  
Self-tapping (TP) screws cut threads into the parts when being tightened. Excessive force may permanently damage parts when tightening TP screws. It is recommended to stop tightening when the part is securely attached or when some resistance is felt after the threaded portion enters the plastic.

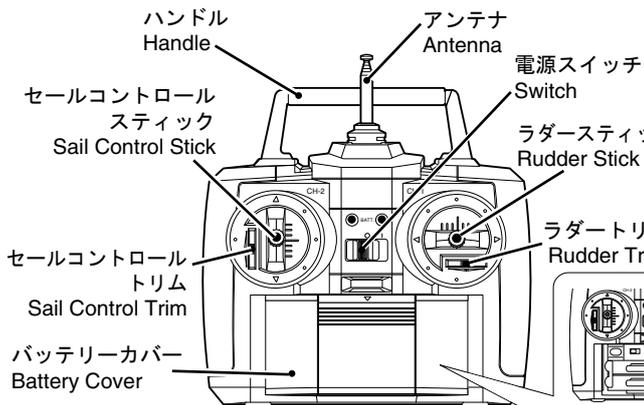


しめすぎ  
Overtightened.



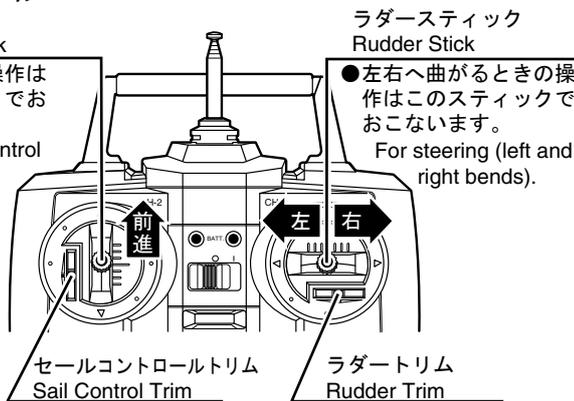
ビスがきかない  
The threads are stripped.

## プロポの準備 RADIO PREPARATION



セールコントロール  
スティック  
Sail Control Stick

●セールの開閉操作はこのスティックでおこないます。  
Stick for sail control to open and close.



ラダースティック  
Rudder Stick

●左右へ曲がる時の操作はこのスティックでおこないます。  
For steering (left and right bends).

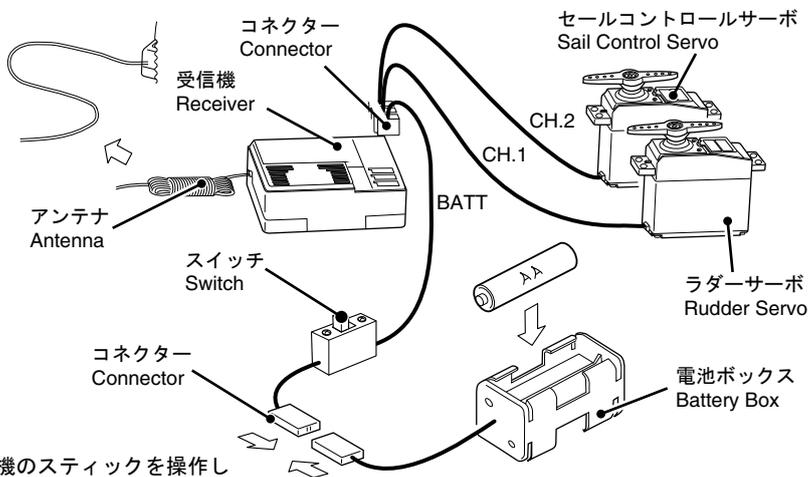
▶セールコントロール側のリバーススイッチをリバースにしてください。  
**Switch the sail control reverse switch (transmitter).**

●セール全閉角をこのトリムで調整します。  
For adjusting sail closed angle.

●船がまっすぐ走るようにこのトリムで調整します。  
For adjusting straightline running.

●プロポを下の順番にしたがってセットします。  
Set up a radio control system as indicated below.

- 1** 各コネクタを接続する。  
Plug in connectors.
- 2** 単3乾電池をセットする。  
Install the AA-size batteries.
- 3** 送信機のアンテナを最後まで引き出す。  
縮めて使用すると電波の到達距離が短くなるので注意する。  
Extend the transmitter antenna. If not, the range of the transmitter will not be sufficient!
- 4** 受信機のアンテナをほどく。  
縮めて使用すると電波の到達距離が短くなるので注意する。  
Undo the receiver antenna. If not, the range of the receiver will not be sufficient!
- 5** 送信機の各トリムレバーを中央にする。  
Center all trims. (Transmitter)
- 6** 送信機のスイッチを入れる。  
Switch on. (Transmitter)
- 7** 受信機のスイッチを入れる。  
Switch on. (Receiver)



- 8** 送信機のスティックを操作しサーボが作動するか確認する。  
Check that the servos move according to your inputs. (Transmitter)
- 9** 受信機のスイッチを切る。  
Switch off. (Receiver)
- 10** 送信機のスイッチを切る。  
Switch off. (Transmitter)

- 11** 送信機のアンテナを縮める。  
Retract the antenna. (Transmitter)

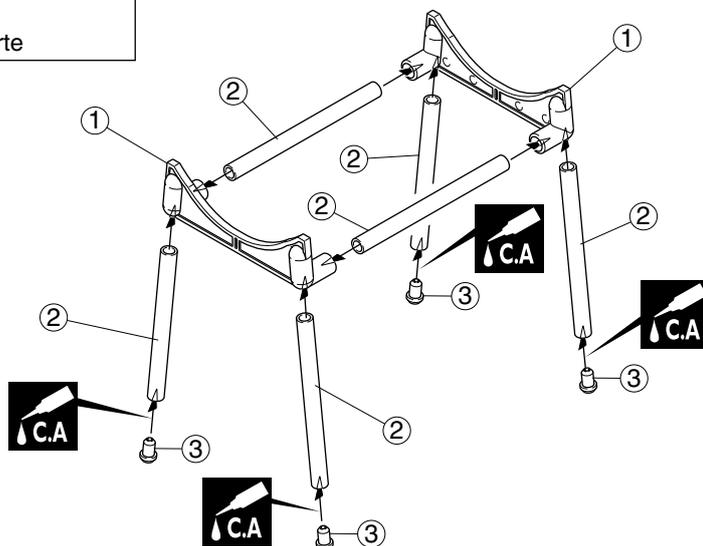
プロポセットに付属している取扱説明書もあわせてお読みください。  
In addition to this page, read the instruction manual supplied with your radio as well.

## プロポの改造 Transmitter Modification

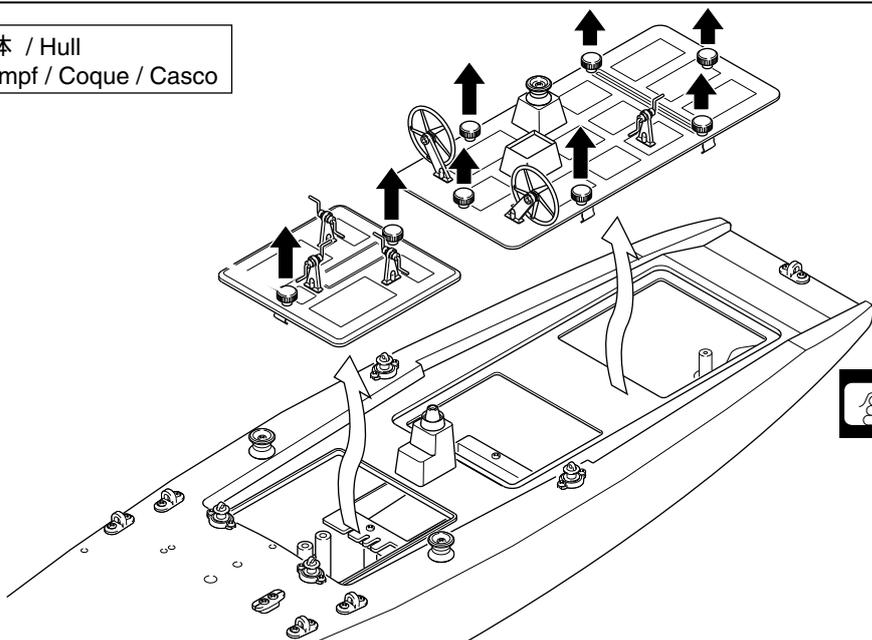
セールコントロールスティックは、指を離したとき、その位置で止まるラチェット式に改造したほうが操縦しやすくなります。詳しくは、使用している送信機の取扱説明書をお読みください。(レディセット付属のプロポの改造については、当社ユーザー相談室までお問い合わせください。)

Modify your transmitter so the sail control stick will remain in any position you moved it to, even when releasing it. For this, remove the little spring which makes the sail control stick recoil into neutral position. This modification will make sailing much easier. For more details, refer to the transmitter instruction manual.

**1** 船台 / Stand  
Ständer / Support / Soporte

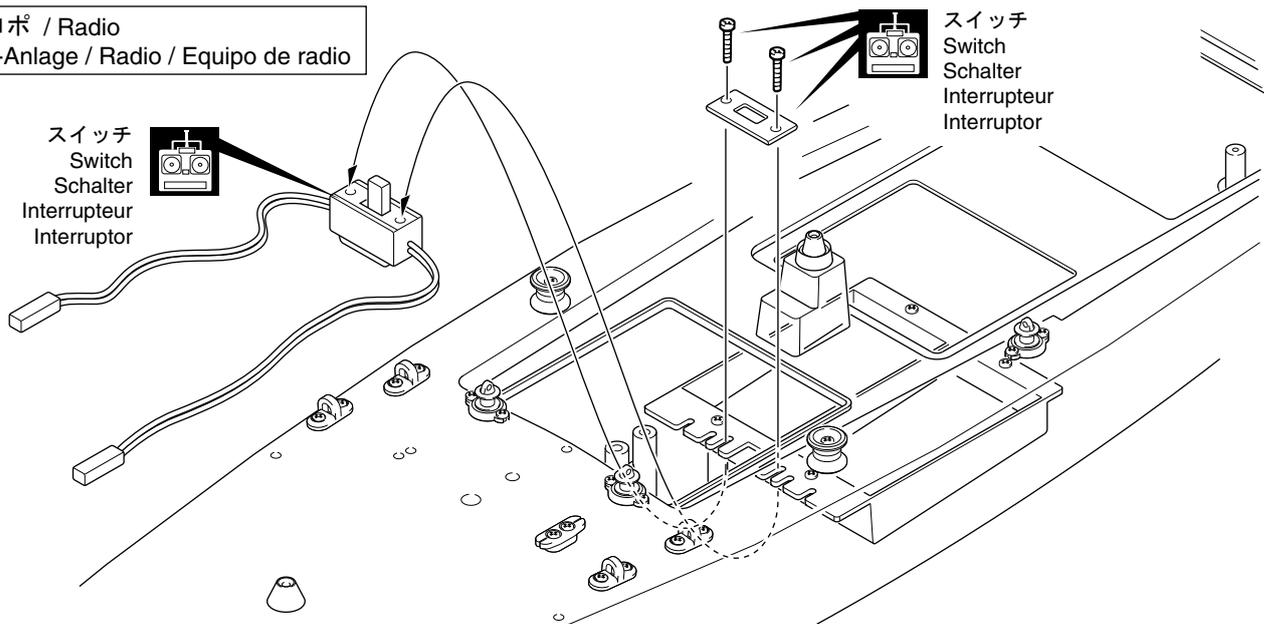


**2** 船体 / Hull  
Rumpf / Coque / Casco



▶ レディセットの場合 **12** へ進む。  
If you are assembling readysset go section **12**.  
Wenn Sie die Ready-Set-Version vorliegen haben, fahren Sie mit Baustufe **12** fort.  
Si vous assemblez la version Readysset aller à la section **12**.  
Si usted está montando la versión readysset, vaya al paso **12**.

**3** プロポ / Radio  
RC-Anlage / Radio / Equipo de radio



スイッチ  
Switch  
Schalter  
Interrupteur  
Interruptor

スイッチ  
Switch  
Schalter  
Interrupteur  
Interruptor



注意して組立てる所。  
Pay close attention here!  
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!  
Attention! Avis important!  
Preste atención.



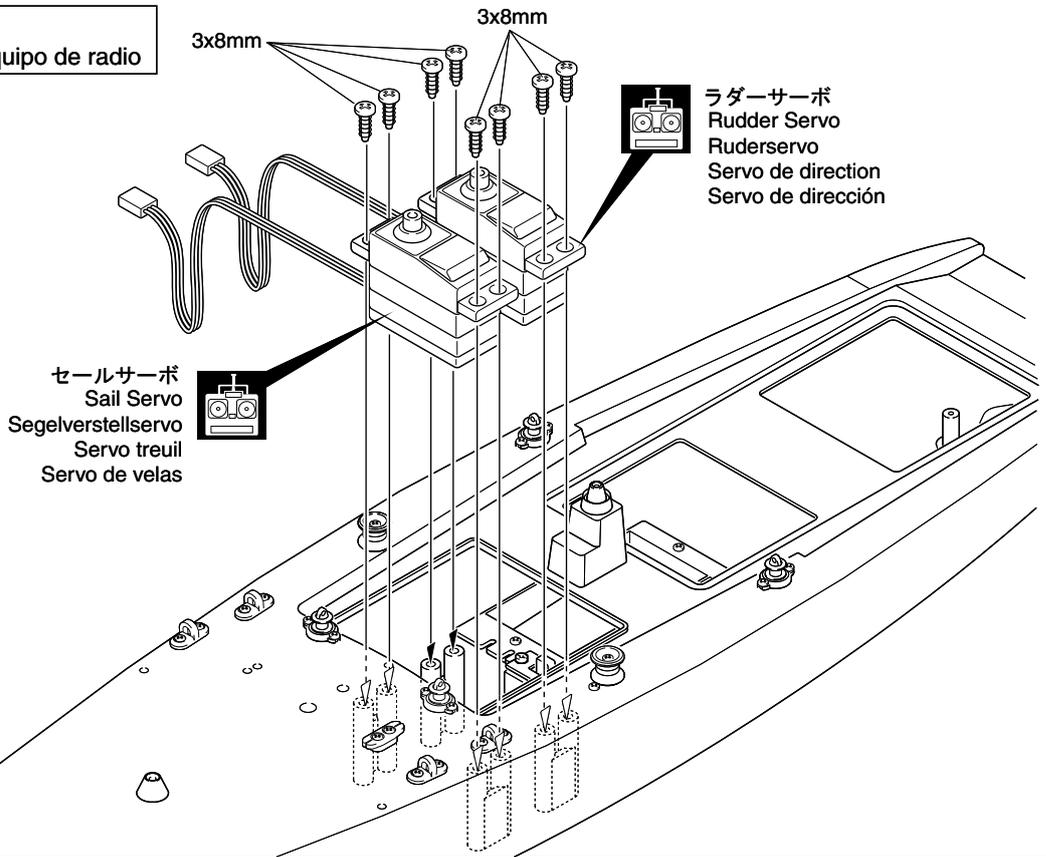
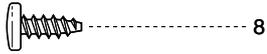
瞬間接着剤で接着する。  
Apply instant glue (CA glue, super glue).  
Verwenden Sie Sekundenkleber.  
Collez avec de la colle cyanoacrylate.  
Aplique pegamento cianoacrilato.



readyssetには付属。  
Come with readysset.  
Im Readysset enthalten.  
Livré dans la version Readysset.  
Incluido en el Readysset.

**4** プロポ / Radio  
RC-Anlage / Radio / Equipo de radio

3 x 8mm TPビス  
TP Screw  
LK Treibschraube  
Vis autotaraudeuse  
Tornillo 3 x 8mm TP



セールサーボ  
Sail Servo  
Segelverstellervo  
Servo treuil  
Servo de velas

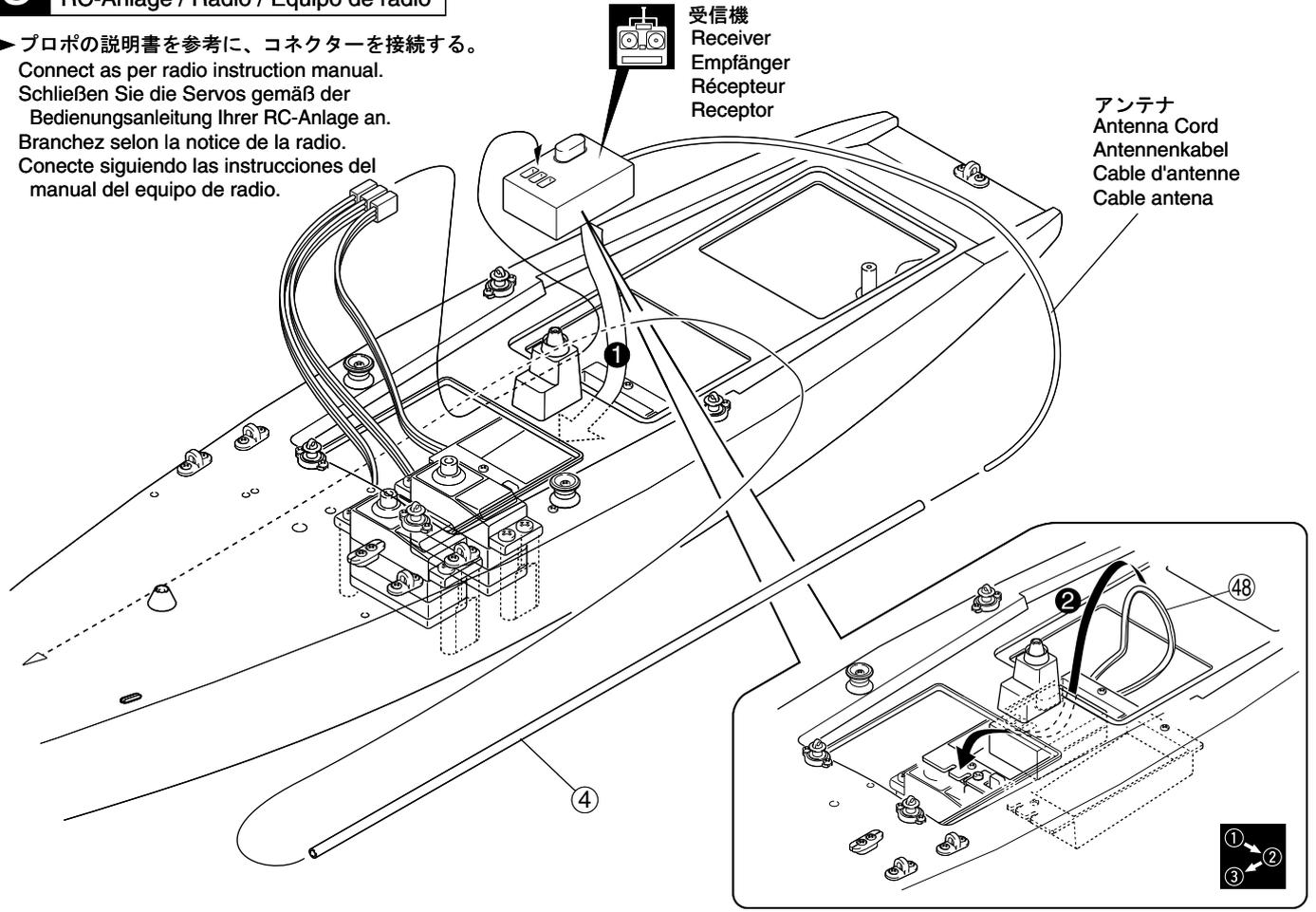
ラダーサーボ  
Rudder Servo  
Ruderservo  
Servo de direction  
Servo de dirección

**5** プロポ / Radio  
RC-Anlage / Radio / Equipo de radio

▶ プロポの説明書を参考に、コネクタを接続する。  
Connect as per radio instruction manual.  
Schließen Sie die Servos gemäß der  
Bedienungsanleitung Ihrer RC-Anlage an.  
Branchez selon la notice de la radio.  
Conecte siguiendo las instrucciones del  
manual del equipo de radio.

受信機  
Receiver  
Empfänger  
Récepteur  
Receptor

アンテナ  
Antenna Cord  
Antennenkabel  
Cable d'antenne  
Cable antenna



readysetには付属。  
Come with readyset.  
Im Readyset enthalten.  
Livré dans la version Readyset.  
Incluido en el Readyset.

番号の順に組立てる。  
Assemble in the specified order.  
Bauen Sie die Stufen in der angegebenen Reihenfolge.  
Assemblez dans l'ordre indiqué.  
Realice el montaje en el orden señalado.

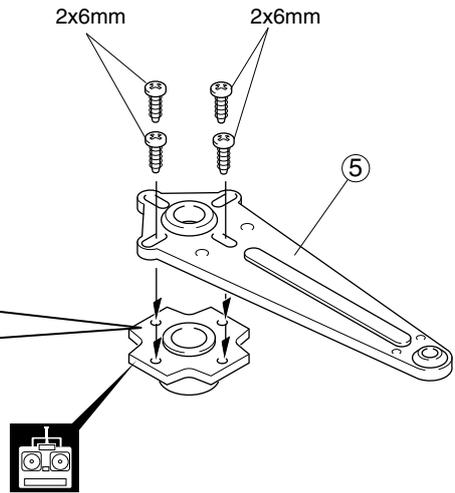
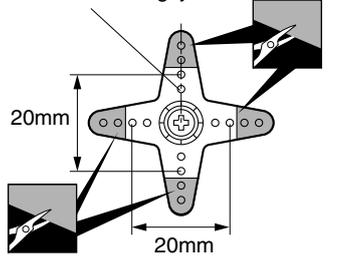
# 6

## プロポ / Radio RC-Anlage / Radio / Equipo de radio

2 x 6mm TPビス  
TP Screw  
LK Treibschraube  
Vis autotaraudeuse  
Tornillo 2 x 6mm TP



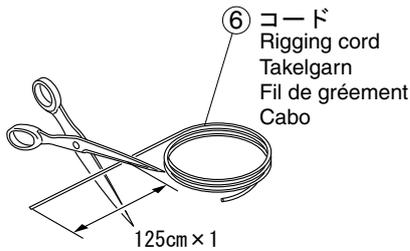
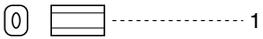
▶ この穴を使う。  
Use this hole.  
Dieses Loch benutzen.  
Utilisez ce trou  
Utilice este agujero.



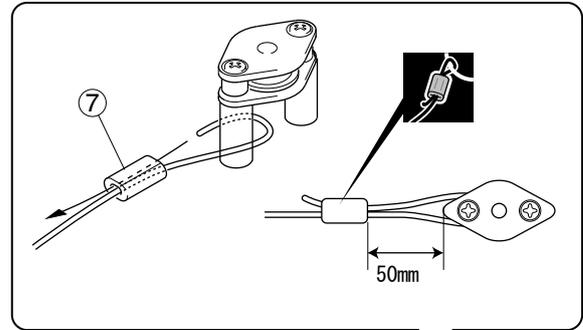
# 7

## プロポ / Radio RC-Anlage / Radio / Equipo de radio

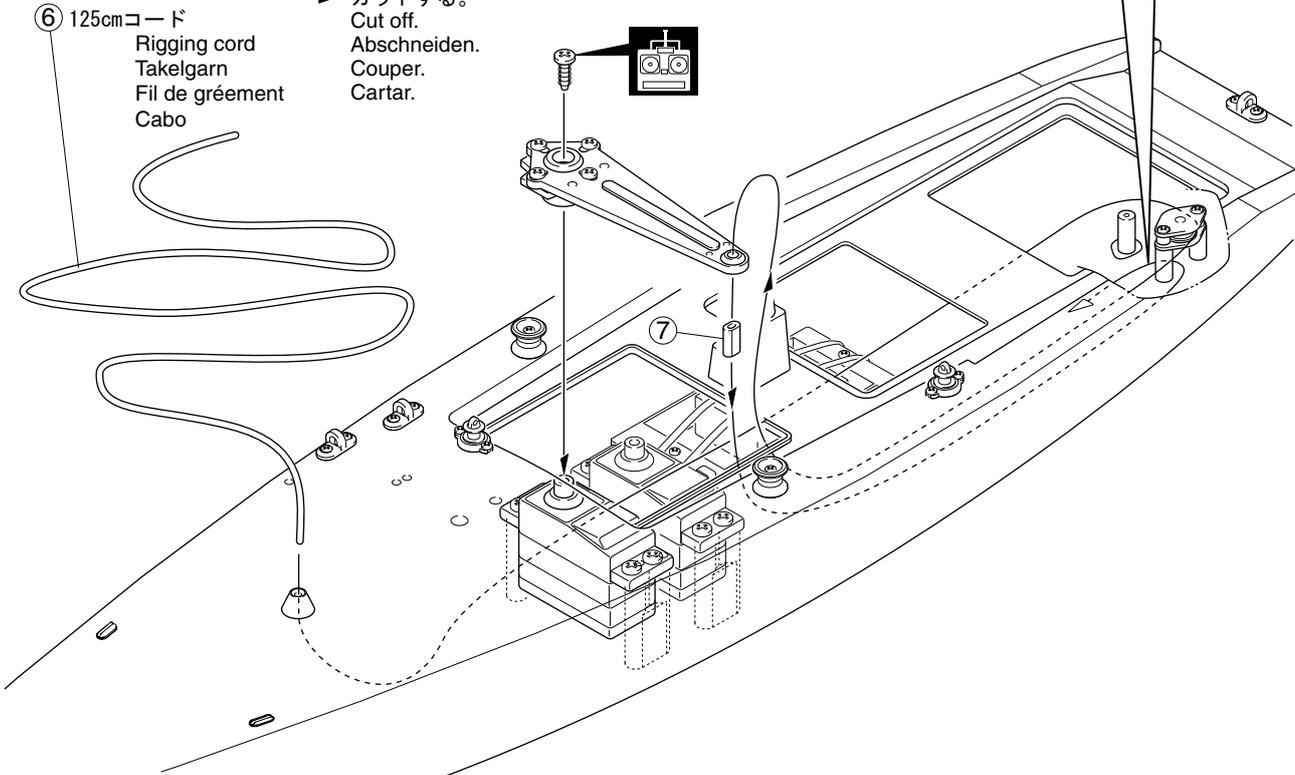
⑦ コードロック  
Cord Lock  
Hülse  
Bague de serrage  
Cierre



▶ カットする。  
Cut off.  
Abschneiden.  
Couper.  
Cartar.



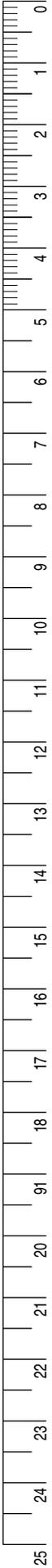
⑥ 125cmコード  
Rigging cord  
Takelgarn  
Fil de gréement  
Cabo



readyssetには付属。  
Come with readysset.  
Im Readysset enthalten.  
Livré dans la version Readysset.  
Incluido en el Readysset.

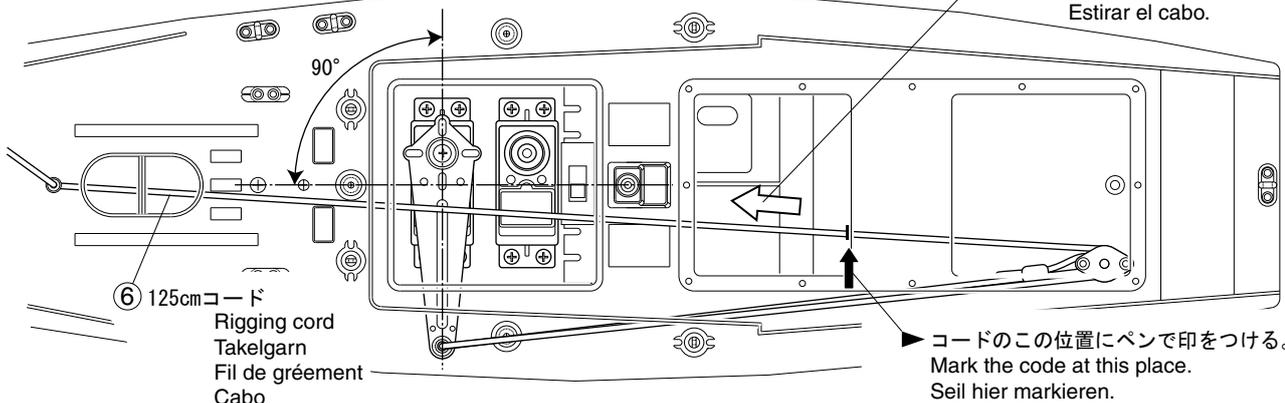
をカットする。  
Cut off shaded portion.  
Schneiden Sie die schraffierten Flächen heraus.  
Coupez la partie grisée.  
Corte la zona oscurecida.

コードをはさむ。  
Put the code through.  
Seil durchführen, wie dargestellt.  
Passer la corde au travers comme indiqué.  
Pasar el cabo tal y como muestra el dibujo.



# 8

プロポ / Radio  
RC-Anlage / Radio / Equipo de radio



コードがたるまない様に引っ張る。  
Straighten the code.  
Seil straffen.  
Redresser la corde.  
Estirar el cabo.

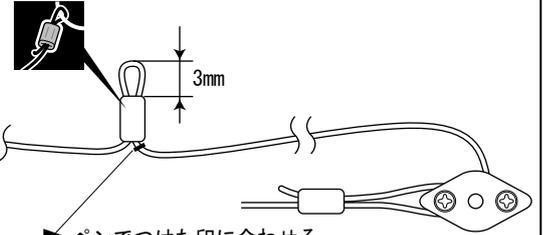
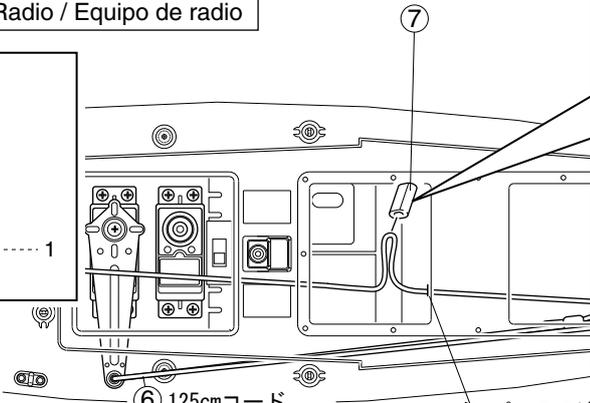
⑥ 125cmコード  
Rigging cord  
Takelgarn  
Fil de gréement  
Cabo

コードのこの位置にペンで印をつける。  
Mark the code at this place.  
Seil hier markieren.  
Placer la corde comme indiqué.  
Marcar en el lugar indicado.

# 9

プロポ / Radio  
RC-Anlage / Radio / Equipo de radio

⑦ コードロック  
Cord Lock  
Hülse  
Bague de serrage  
Cierre



ペンでつけた印に合わせる。  
Set on the marked place.  
Hülse aufschieben, wie dargestellt.  
Ajuster comme indiqué.  
Ajustar tal y como indica el dibujo.

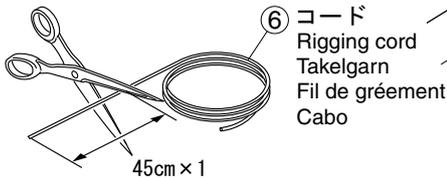
⑥ 125cmコード  
Rigging cord  
Takelgarn  
Fil de gréement  
Cabo

ペンでつけた印。  
Marked at section 8.  
Markierung aus Baustufe 8.  
Repéré à la section 8.  
Marcado en el paso 8.

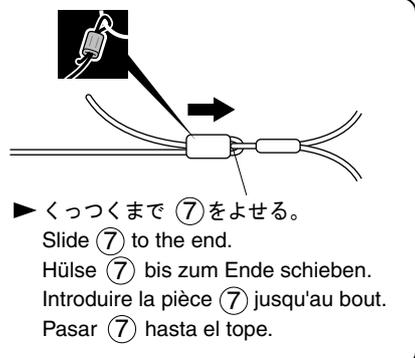
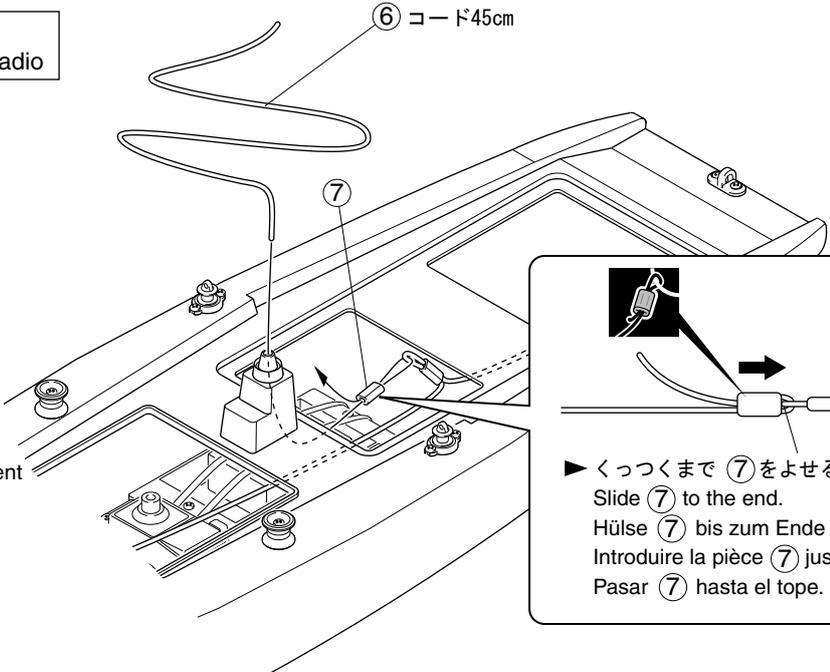
# 10

プロポ / Radio  
RC-Anlage / Radio / Equipo de radio

⑦ コードロック  
Cord Lock  
Hülse  
Bague de serrage  
Cierre



▶ カットする。  
Cut off.  
Abschneiden.  
Couper.  
Cartar.

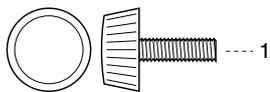


▶ くっつくまで ⑦ をよせる。  
Slide ⑦ to the end.  
Hülse ⑦ bis zum Ende schieben.  
Introduire la pièce ⑦ jusqu'au bout.  
Pasar ⑦ hasta el tope.

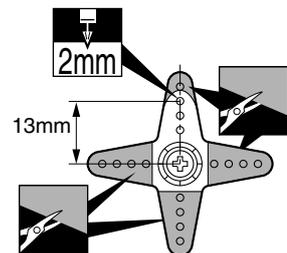
▶ コードをはさむ。  
Put the code through.  
Seil durchführen, wie dargestellt.  
Passer la corde au travers comme indiqué.  
Pasar el cabo tal y como muestra el dibujo.

# 11 プロポ / Radio RC-Anlage / Radio / Equipo de radio

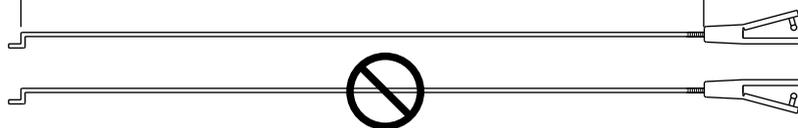
⑩ 3 x 10mm 取付ビス  
Plastic head screw  
Kunststoffschraube  
Vis à tête plastique  
Tornillo cabeza plástica



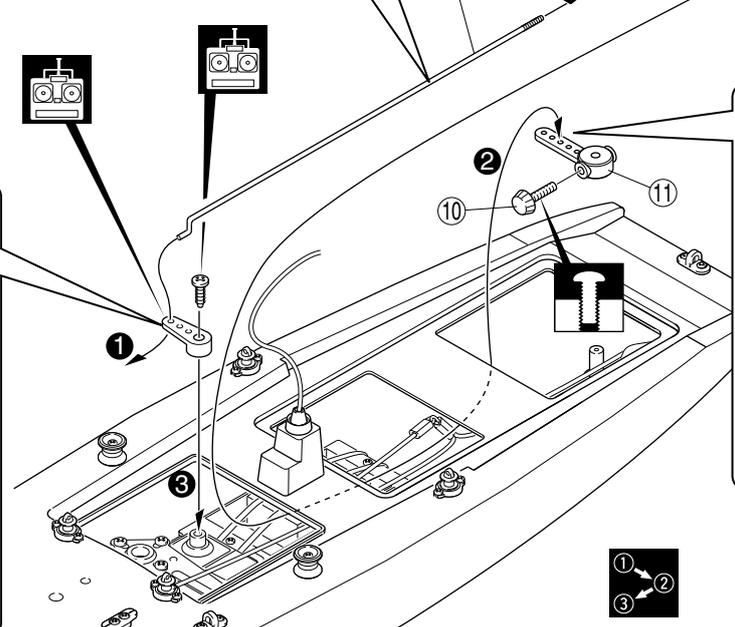
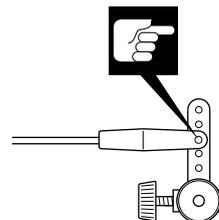
▶ この穴を使う。  
Use this hole.  
Dieses Loch benutzen.  
Utilisez ce trou  
Utilice este agujero.



174mm



▶ この穴を使う。  
Use this hole.  
Dieses Loch benutzen.  
Utilisez ce trou  
Utilice este agujero.

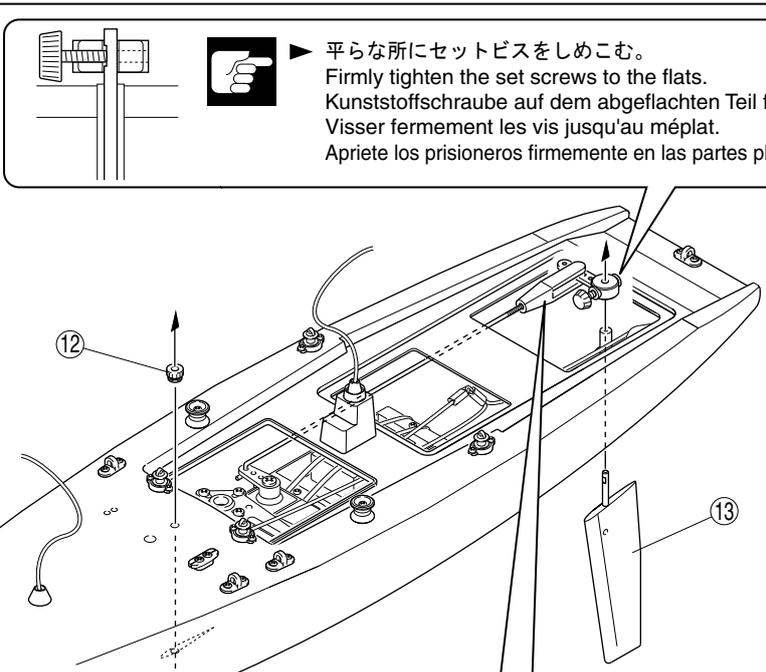


# 12 キール / Keel Kiel / Quille / Quilla

⑫ キールナット  
Keel Nut  
Kielmutter  
Erou de quille  
Tuerca quilla



▶ 平らな所にセットビスをしめこむ。  
Firmly tighten the set screws to the flats.  
Kunststoffschraube auf dem abgeflachten Teil festziehen.  
Visser fermement les vis jusqu'au méplat.  
Apriete los prisioneros firmemente en las partes planas del eje.



▶ 平行  
Parallel  
Parallel  
Parallèle  
Paralelo

▶ 注意して組立てる所。  
Pay close attention here!  
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!  
Attention! Avis important!  
Preste atención.

▶ 陰部をカットする。  
Cut off shaded portion.  
Schneiden Sie die schraffierten Flächen heraus.  
Coupez la partie grisée.  
Corte la zona oscurecida.

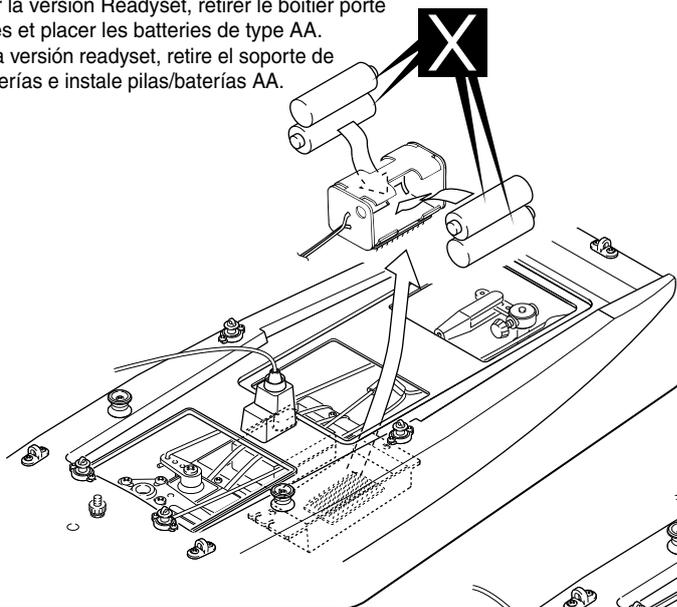
▶ 番号の順に組立てる。  
Assemble in the specified order.  
Bauen Sie die Stufen in der angegebenen Reihenfolge.  
Assemblez dans l'ordre indiqué.  
Realice el montaje en el orden señalado.

▶ 仮止め。  
Tentatively tighten.  
Vorläufig festziehen.  
Vissez temporairement.  
Apriete temporalmente.

# 13

## プロポ / Radio RC-Anlage / Radio / Equipo de radio

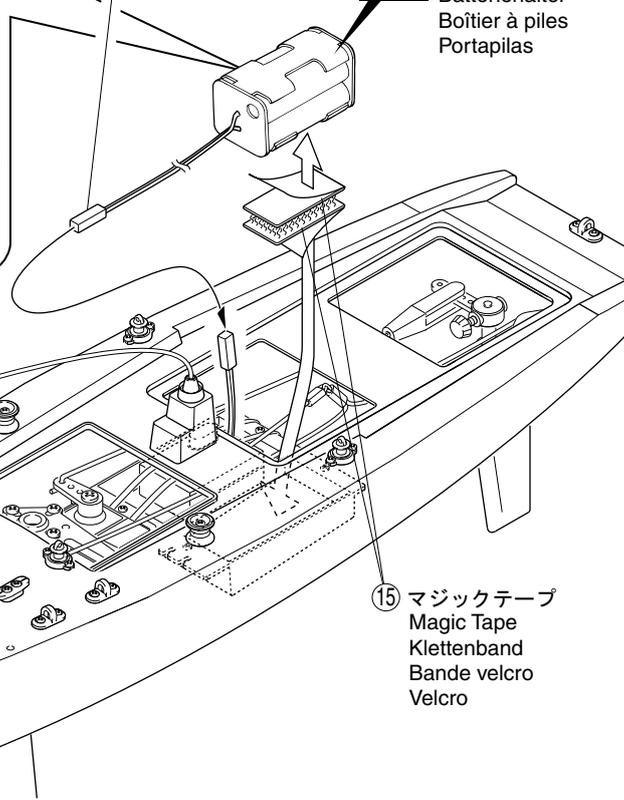
▶ レディセットの場合、電池ボックスを一度外して単三乾電池を入れる。  
For readyset, take off battery holder and set AA batteries.  
Setzen Sie 4 Mignon Batterien in den Batteriehalter ein, auf korrekte Polung achten!  
Pour la version Readyset, retirer le boîtier porte piles et placer les batteries de type AA.  
En la versión readyset, retire el soporte de baterías e instale pilas/baterías AA.



▶ コネクターをつなぐ。  
Plug in.  
Anschließen.  
Branchez.  
Conecte.



電池ボックス  
Battery Box  
Batteriehalter  
Boîtier à piles  
Portapilas



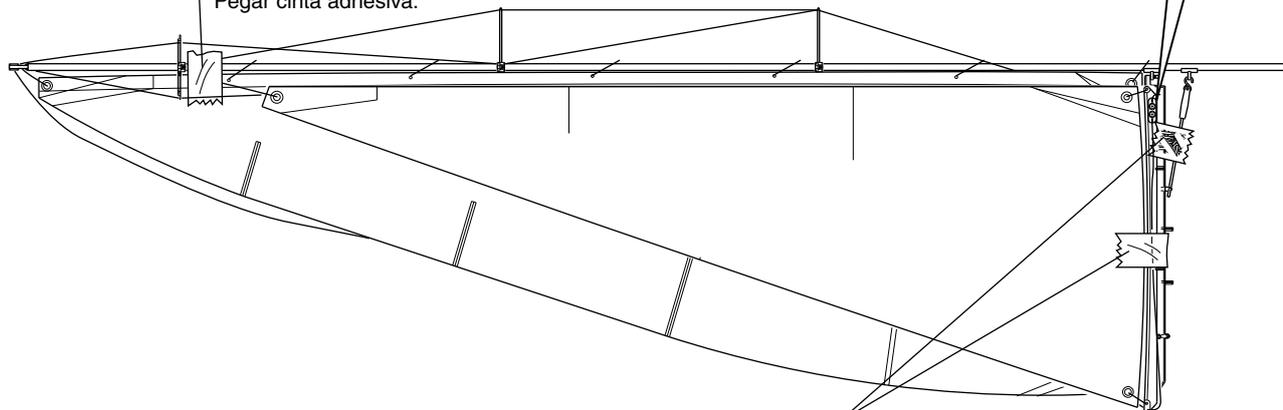
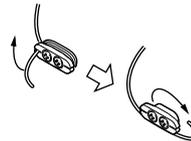
15 マジックテープ  
Magic Tape  
Klettenband  
Bande velcro  
Velcro

# 14

## マスト / Mast Mástil / Mast / Mât

▶ テープをはがす。  
Peel off a tape.  
Batteriehalter mit doppelseitigem Klebeband im Modell sichern.  
Retirer l'adhésif.  
Pegar cinta adhesiva.

▶ コードをほどく。  
Untie the code.  
Seil lösen.  
Dénouer la corde.  
Desatar.



▶ テープをはがす。  
Peel off a tape.  
Schutzfolie vom Klebeband abziehen.  
Retirer l'adhésif.  
Pegar cinta adhesiva.

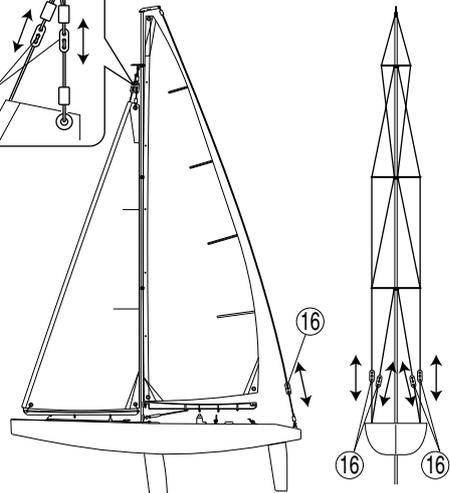
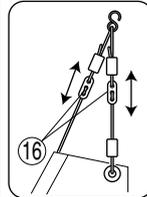
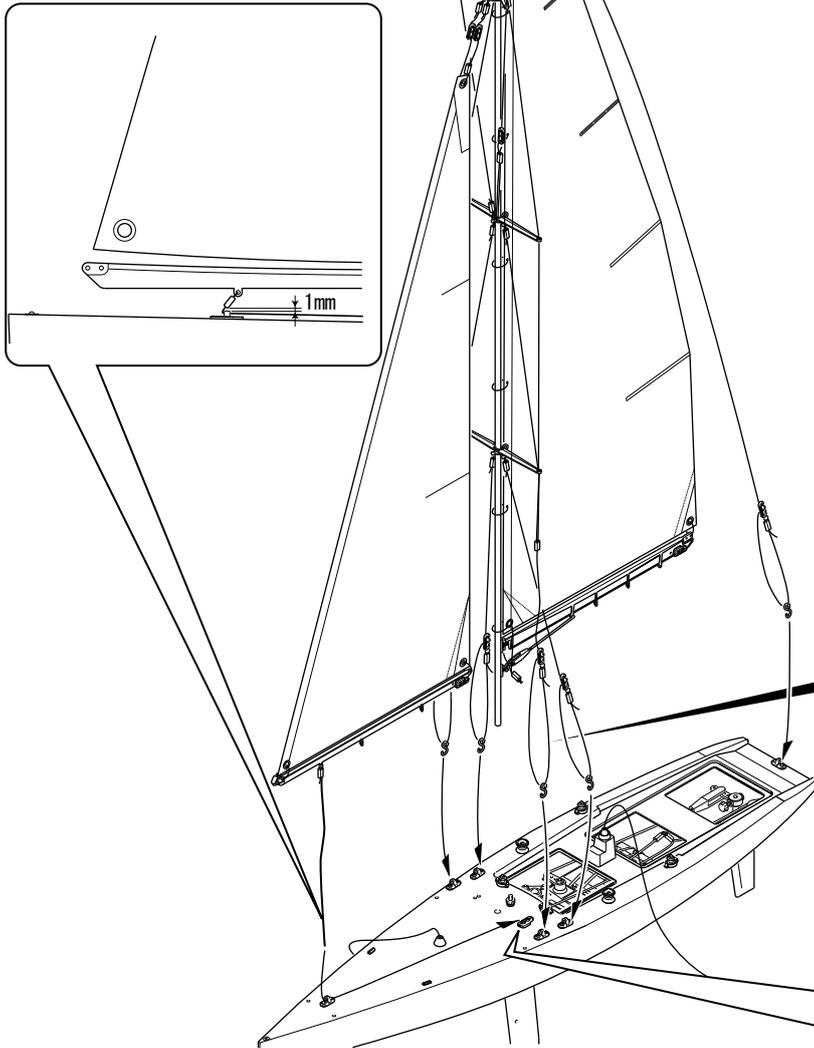


readysetには付属。  
Come with readyset.  
Im Readyset enthalten.  
Livré dans la version Readyset.  
Incluido en el Readyset.



別購入品  
Must be purchased separately!  
Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!  
Doit être acheté séparément!  
Debe comprarse por separado!

**15** マスト / Mast  
Mástil / Mast / Mât

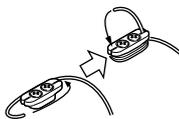


▶ 垂直になる様 ⑯を調整する。

Adjust ⑯  
Stellen Si ⑯ ein.  
Ajustez ⑯  
Ajuste ⑯

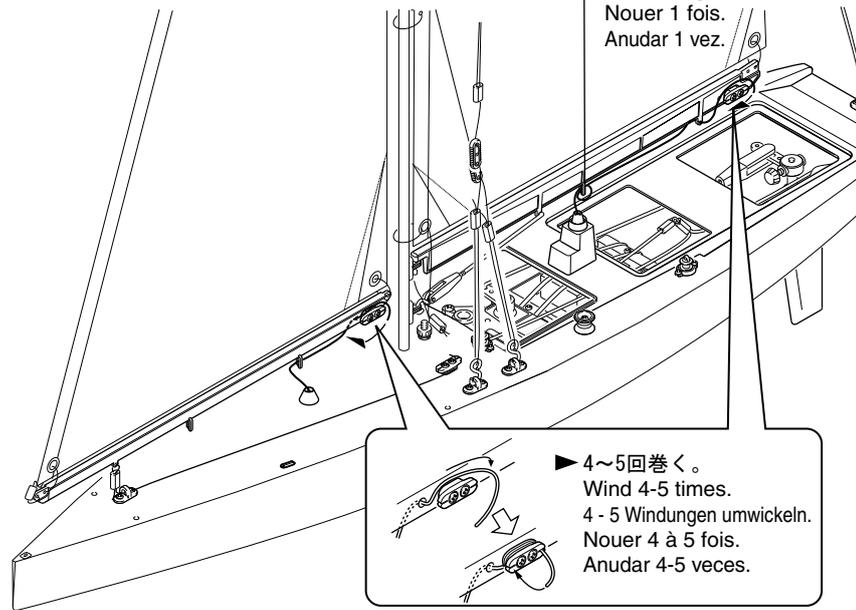


▶ 長い方を前に取り付ける。  
Set longer cord at front.  
Das längere Seil nach vorne legen.  
Ajuster la taille de la corde.  
Colocar el más largo en la parte delantera.



▶ 4~5回巻く。  
Wind 4-5 times.  
4 - 5 Windungen umwickeln.  
Nouer 4 à 5 fois.  
Anudar 4-5 veces.

**16** マスト / Mast  
Mástil / Mast / Mât



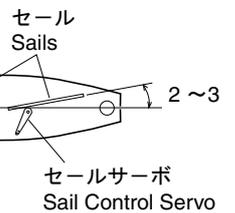
▶ 1回巻く。  
Wind 1 time.  
1 Windung umwickeln.  
Nouer 1 fois.  
Anudar 1 vez.

▶ プロポのスティックを動かした時、下図のようになる様に巻きつける。  
When the sail control stick are at the bottom position as shown below, adjust the cord to be 2-3.  
Senderknüppel für das Segel ganz nach unten drücken und das Segel mit dem Seil auf einen Winkel von 2 - 3 justieren.  
Lorsque le manche de contrôle des voiles est en position basse comme indiqué, ajuster à 2 ou 3 la corde.  
Cuando el stick de velas esté en la posición baja, tal y como muestra el dibujo, ajuste el cabo para que tenga un ángulo de 2-3°

<セールを閉じた状態>  
<When the sails are closed.>



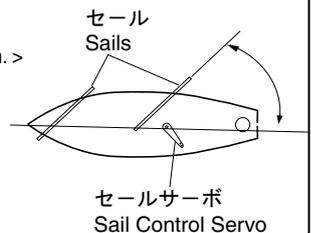
スティック  
Sail Control Stick



<セールを開いた状態>  
<When the sails are open.>



スティック  
Sail Control Stick

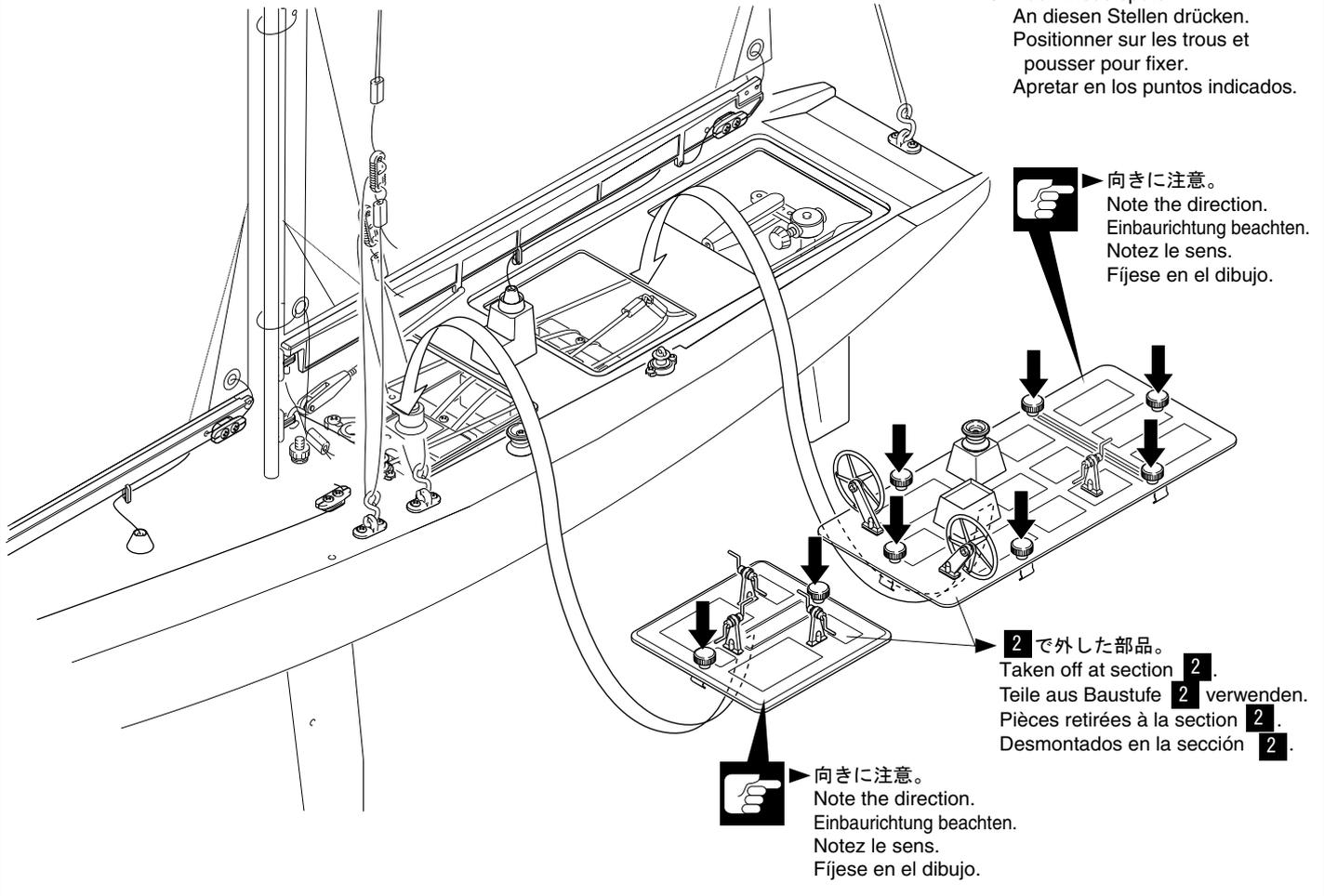


▶ 4~5回巻く。  
Wind 4-5 times.  
4 - 5 Windungen umwickeln.  
Nouer 4 à 5 fois.  
Anudar 4-5 veces.



注意して組立てる所。  
Pay close attention here!  
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!  
Attention! Avis important!  
Preste atención.

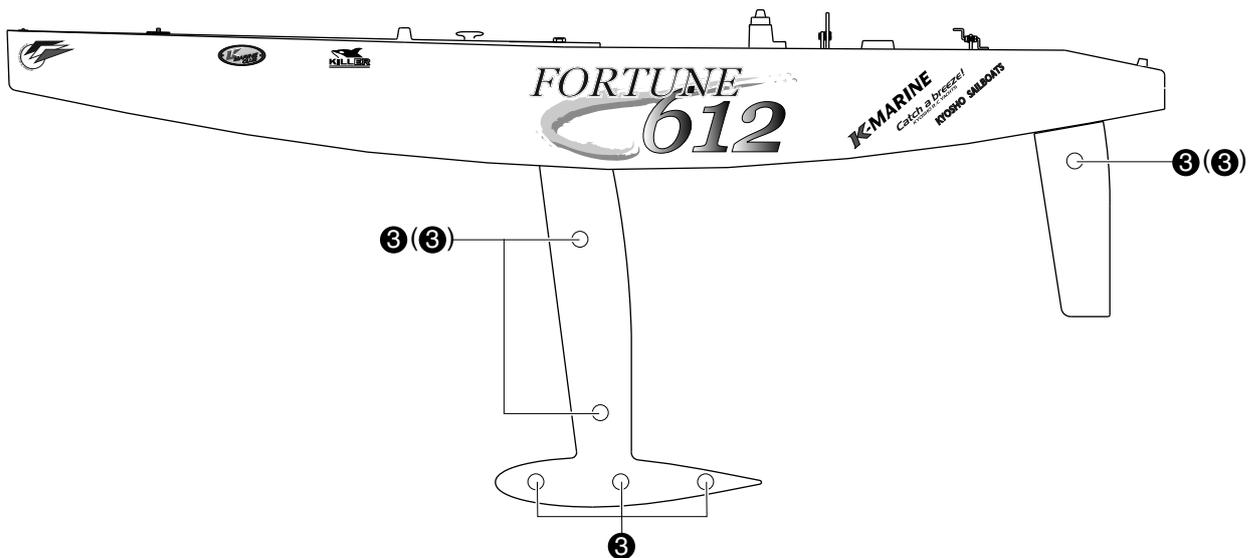
**17** 船体 / Hull  
Rumpf / Coque / Casco



**18** デカール / Decals  
Aufkleber / Autocollants / Adhesivos

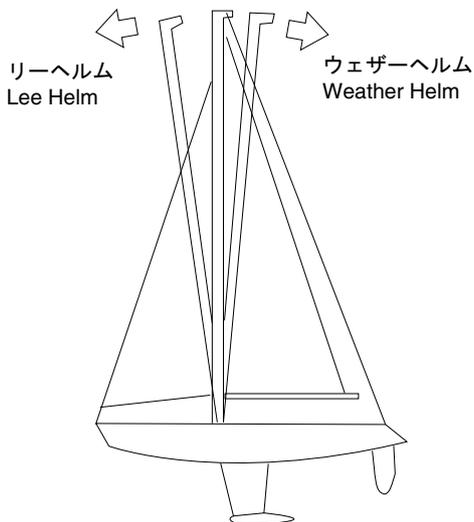
▶ 下図を参考にデカールをはってください。  
Place the decals as shown below.  
Bringen Sie die Aufkleber wie unten beschrieben an.  
Placez les autocollants comme ci-dessous.  
Coloque los adhesivos como muestra el dibujo.

▶ カッコの中は反対側用のデカールナンバーです。  
The decal numbers between brackets are only for the opposite side.  
Die Aufkleber in Klammern sind für die andere Seite.  
Les autocollants entre parenthèses sont pour le côté opposé.  
Los números entre paréntesis son para el lado opuesto.

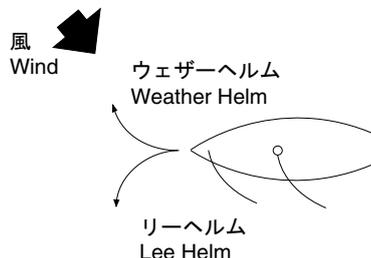


注意して組立てる所。  
Pay close attention here!  
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!  
Attention! Avis important!  
Preste atención.

## マストの調整 MAST ADJUSTMENT



ヨットの性質として直進しているとき風上に向くのをウェザーヘルム、逆に風下に向くのをリーヘルムといいます。この性質は、コードの調整によりマストを前後に傾けることで調整ができます。わずかにウェザーヘルムにすると操縦しやすくなります。The property of a straight sailing yacht to point its bow into the wind is called "weather helm". The property to point its bow away from the wind, is called "lee helm". Both properties can be adjusted by tilting the mast back or forth using the rigging cords. Adjust so the yacht demonstrates slight "weather helm" properties.



## 走行のポイント FUNDAMENTALS OF SAILING

- ラダーとセールコントロールの使い方は、次のようにしてください。  
How to control rudder and sail movement for skillful sailing.

※シバー……船首が風上45°以上に向いたときセールがバタバタすること。  
※The closest possible heading into the wind is a little over 45 to either side of the wind. Any closer and the sails will shiver (flap uselessly).



R/Cヨットは、湖や河川などの水辺で楽しむものです。操縦する方や同行の方が思わぬ事故に合わないよう注意し安全な場所で走行させてください。  
With R/C yachts, discover a new world of pleasure. Whether you sail your yacht on ponds, lakes, rivers or elsewhere, take precautionary measures to avoid accidents.

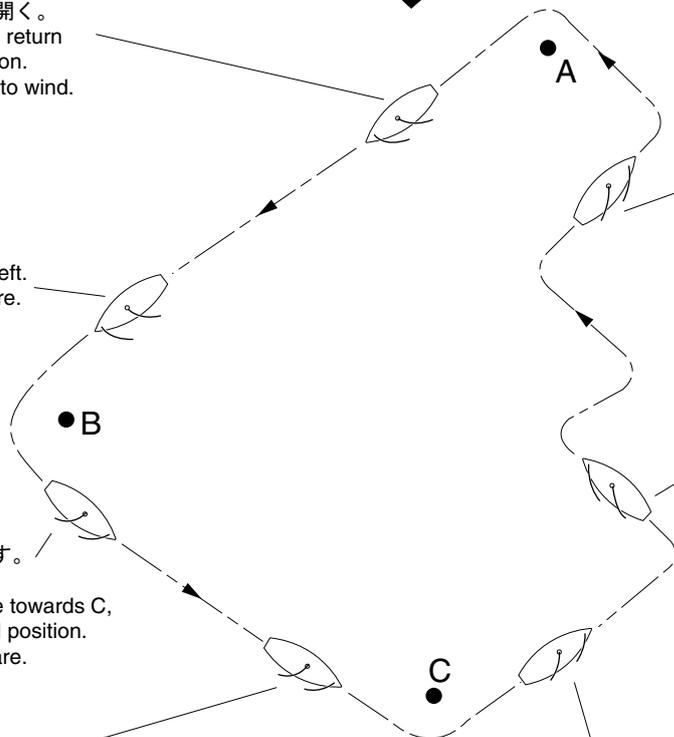
- ▶ 強風の時は操縦が出来なくなるので走行させないこと。  
Avoid windy and stormy weather since it is impossible to sail your yacht.

ラダー…… Bに向いたら中立に戻す。  
セール…… 風に直角になるように開く。  
Rudder ..... When bow heads for B, return rudder to neutral position.  
Sails ..... Set sails perpendicular to wind.

ラダー…… 左にゆっくり。  
セール…… そのまま。  
Rudder ..... Slowly move rudder to left.  
Sails ..... Maintain sails as they are.

ラダー…… Cに向いたら中立に戻す。  
セール…… そのまま。  
Rudder ..... When bow is on course towards C, return rudder to neutral position.  
Sails ..... Maintain sails as they are.

ラダー…… 左に一杯。  
セール…… ラダーと同時に閉じる。  
Rudder ..... Steer hard to left.  
Sails ..... At the same time, close sails.



ラダー…… Aまでジグザグに進む。  
セール…… シバーしないよう保つ。  
Rudder ..... Proceed into wind (toward A) by tacking (zigzagging).  
Sails ..... Keep sails without making them shiver.

ラダー…… Aまでジグザグに進む。  
セール…… シバーしないように保つ。  
Rudder ..... Proceed into wind (toward A) by tacking (zigzagging).  
Sails ..... Maintain sails without making them shiver.

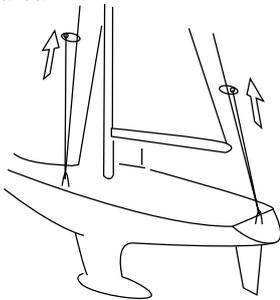
ラダー…… 中立に戻す。  
セール…… シバーしないよう少しずつ開く。  
Rudder ..... Return rudder to neutral position.  
Sails ..... Slowly open sails without making them shiver.

走航前  
Before Running

この無線操縦模型は、スピード走航を楽しんでいただけるように設計されておりますので、走航場所は万々を考えて十分に安全であることを確認してから楽しんでください。  
Kyosho R/C models can move at high speed and therefore cause serious injury to people or damage to property. It is your responsibility to operate your model safely.

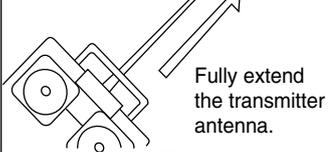
プロポの取扱方は、プロポの説明書をご覧ください。  
For handling the radio properly, refer to its instruction manual.

コードのゆるみなどをチェック。  
Ensure all rigging cords are taut and adjusted as per instruction manual.



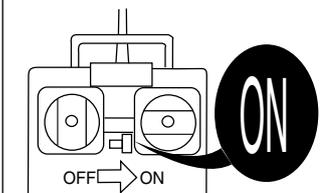
同じバンド（電波帯）の同時走航は出来ません。近くで無線操縦模型を楽しんでいる人がいたらバンドを確認してください。  
If the yacht begins to move by itself, somebody else is on your frequency. Do not operate it under such conditions for it may go out of control.

送信機のアンテナを最後まで伸ばす。

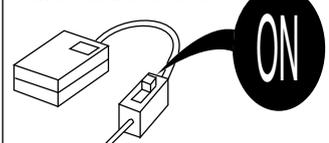


Fully extend the transmitter antenna.

送信機のスイッチを入れる。  
Switch on the transmitter.

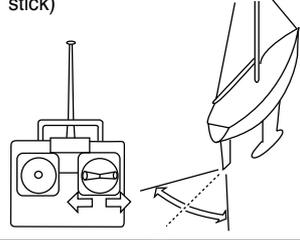


受信機のスイッチを入れる。  
Switch on the receiver.

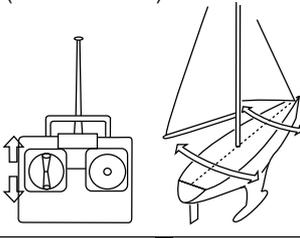


走航中  
While Running

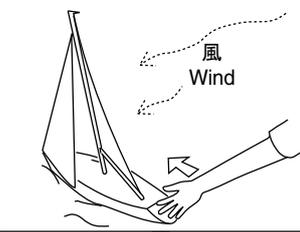
ラダースティックを動かして舵が同じ方向に動くか確認する。  
Ensure the yacht turns as per transmitter input. (rudder control stick)



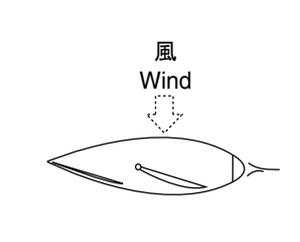
セールコントロールスティックを動かして、セールが確実にコントロールできるか確認する。  
Ensure the sails open and close as per your transmitter inputs. (sail control stick)



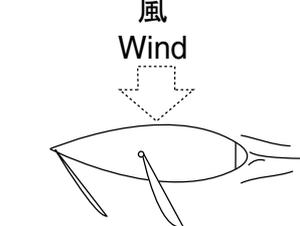
横風を受けるようにして押し出す。  
Put the sail boat to water, exposing its sails to the wind blowing from the side.



風の弱い時、又はスピードを出す時はセールを閉じる。  
With light winds or your yacht running at faster speed, close the sails.

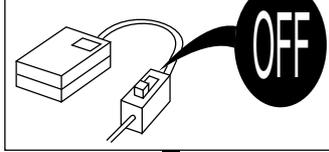


風が少し強い時、又はゆっくり走る時はセールを広げる。  
With strong winds or your yacht running at low speed, open the sails.

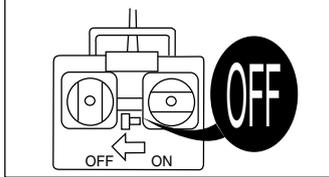


走航後  
After Running

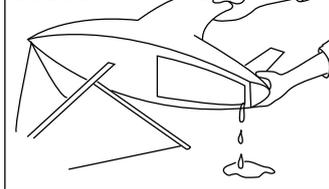
受信機のスイッチを OFF に。  
Switch off the receiver.



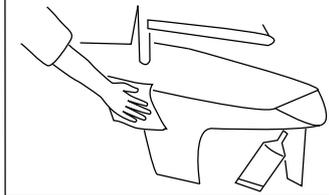
送信機のスイッチを OFF に。  
Switch off the transmitter.



船内に入った水を抜き乾かす。  
Should water come inside the yacht, wipe it up and let dry the inside.

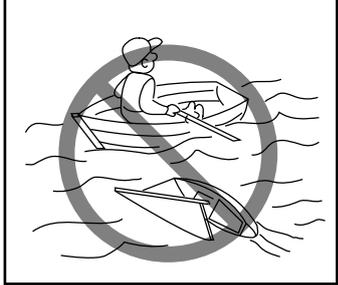


走航後は水洗いし回転部分にグリスを塗っておく。  
After sailing, wipe the hull dry and regrease all moving and rotating parts.



安全上の注意  
Cautions for Safety

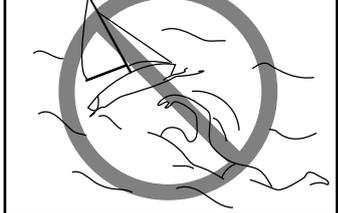
人の近くや、流れの速い所では走航させない。  
Never sail your yacht near people or in places with strong currents!



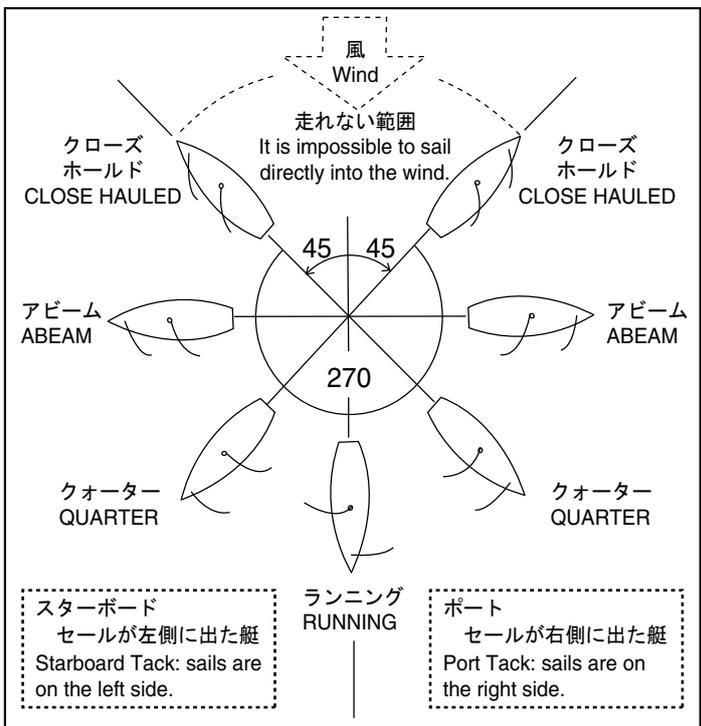
危険な場所では絶対走航させない。  
Never sail your yacht in unsafe places!



泳いで取りに行くことは絶対にしないでください。  
Never swim after your yacht to retrieve it! This is very dangerous to life!

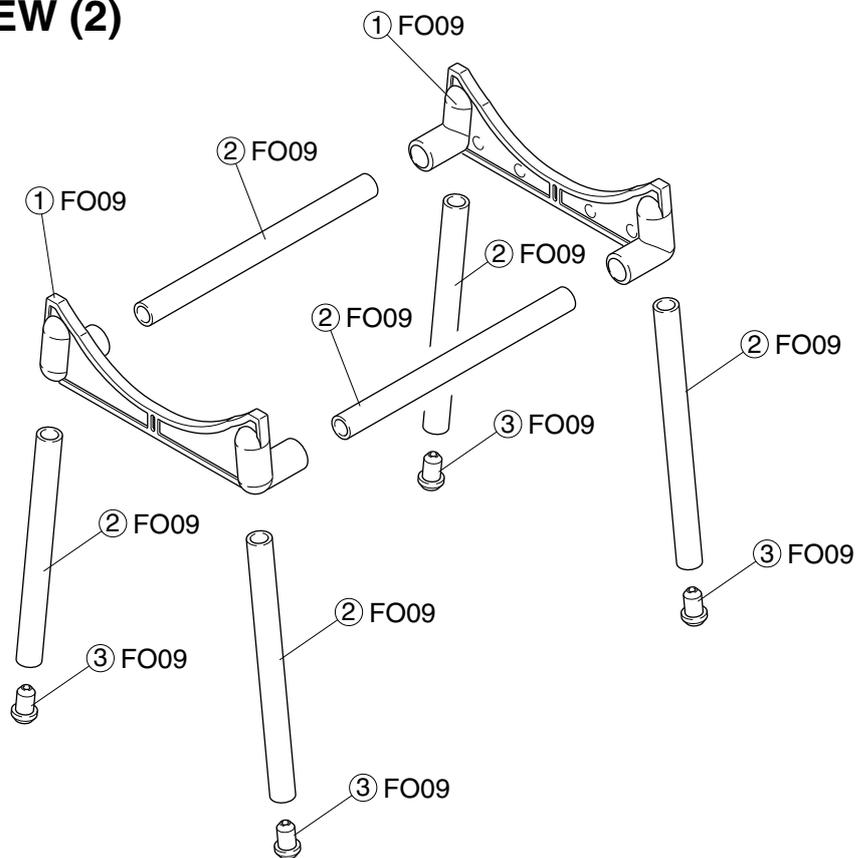


走航の種類  
Kinds of sailing

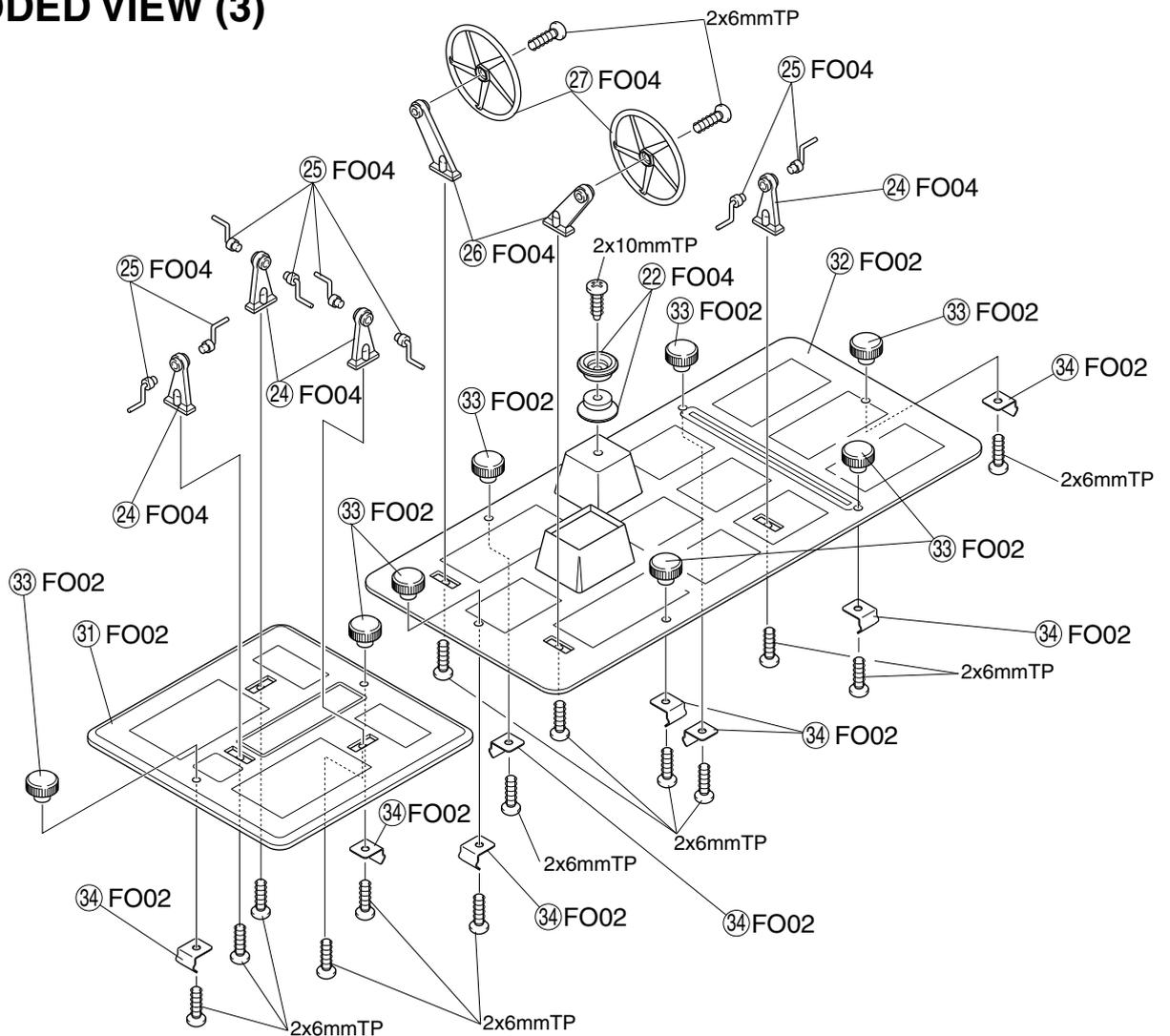




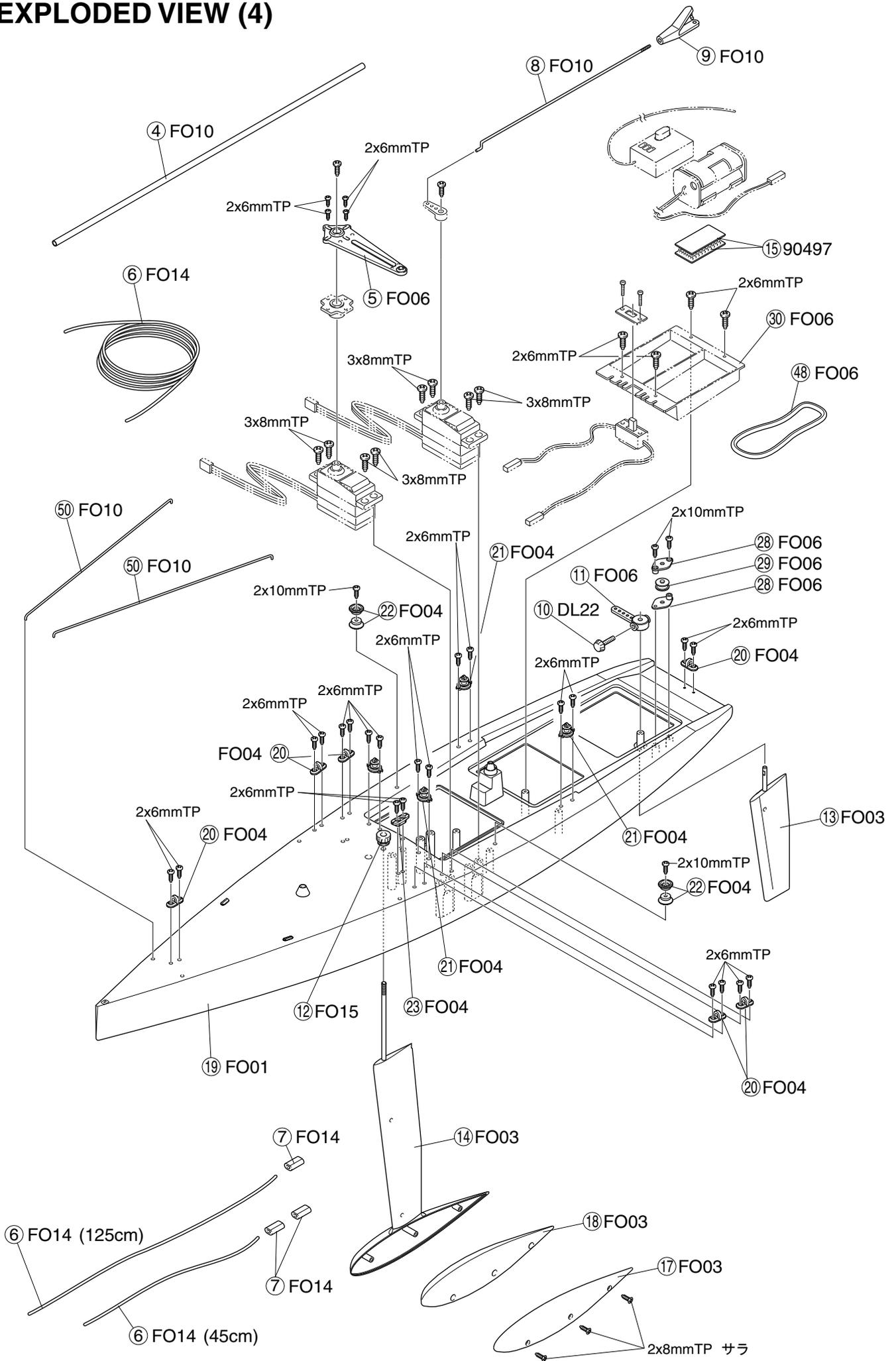
## EXPLODED VIEW (2)

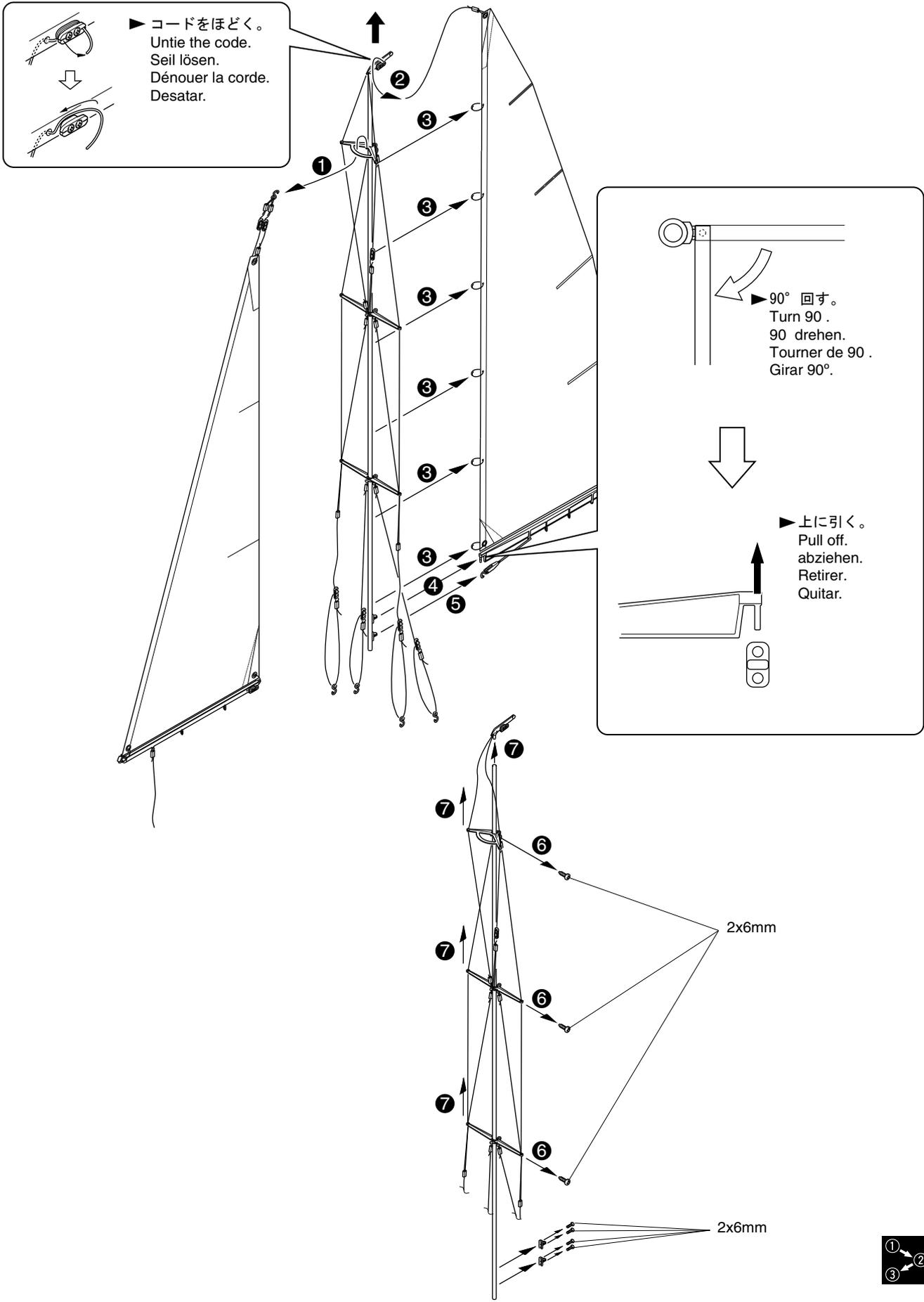


## EXPLODED VIEW (3)



# EXPLODED VIEW (4)






 番号の順に組立てる。  
 Assemble in the specified order.  
 Bauen Sie die Stufen in der angegebenen Reihenfolge.  
 Assemblez dans l'ordre indiqué.  
 Realice el montaje en el orden señalado.

# スペアパーツ SPARE PARTS

\*FOR JAPANESE MARKET ONLY.

| 品番<br>No. | パーツ名<br>Part Names       | 内容 (キーNo. と入数)<br>Description<br>(Key No. & Qty.) | ★定価  | ★発送<br>手数料  |
|-----------|--------------------------|---|------|-------------|
| F001      | 船体<br>Hull               | ⑱ x 1   | 6000 | 200<br>(一律) |
| F002      | ハッチセット<br>Hatch Set      | ⑳ ㉑ x 1<br>㉒ ㉓ x 8                                | 800  |             |
| F003      | ラダー・キール<br>Rudder & Keel | ⑬ ⑭ ⑰ ⑱ x 1                                       | 1800 |             |
| F004      | 艀装パーツ<br>Rigging Parts   | ㉔ ㉕ x 2<br>㉖ ㉗ ㉘ x 4<br>㉙ ㉚ x 6<br>㉛ ㉜ x 10       | 500  |             |
| F005      | マストセット<br>Mast Set       | ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ x 1<br>㊳ x 2                            | 1800 |             |
| F006      | メカボックス<br>Radio Box      | ㉔ x 2<br>㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ x 1                            | 300  |             |
| F007      | ブーム<br>Boom              | ㉚ ㉛ x 1   | 400  |             |
| F008      | セールセット<br>Sail Set       | ㉜ ㉝ x 1   | 1500 |             |
| F009      | 船台<br>Stand              | ① x 2<br>③ x 4<br>② x 6                           | 1500 |             |
| F010      | ロッドセット<br>Rod Set        | ④ ⑧ ④ x 1<br>⑨ ⑩ x 2                              | 1000 |             |

| 品番<br>No. | パーツ名<br>Part Names                 | 内容 (キーNo. と入数)<br>Description<br>(Key No. & Qty.) | ★定価  | ★発送<br>手数料  |
|-----------|------------------------------------|---|------|-------------|
| F011      | デカール<br>Decal                      | デカール式   | 1200 | 200<br>(一律) |
| F012      | セールリング<br>Sail Ring                | ④ x 12  | 300  |             |
| F013      | Sフック<br>S-Hook                     | ④ x 10  | 300  |             |
| F014      | コード (イエロー)<br>Cord (Yellow)        | 20m<br>⑦ x 22                                     | 400  |             |
| F015      | 3mmキールナット<br>3mm Keel Nut          | ⑫ x 2   | 200  |             |
| DL-22     | 化粧ビス3×10mm<br>Fitting Screw 3x10mm | ⑩ x 5   | 200  |             |
| 90497     | マジックテープ<br>Magic Tape              | ⑮ x 2   | 300  |             |

キットの部品の一部にはスペアパーツとして販売してないものがあります。京商ではオプションパーツを販売していますのでお買い求めください。

Some of the parts included are not available as spare parts. Purchase optional parts instead.

パーツの価格には、消費税は含まれておりません。また、定価、発送手数料、消費税は平成14年1月1日現在のものです。法規改正、運賃改定、諸事情などともない変更になりますのでご了承ください。